

**Zeitschrift:** Macolin : mensile della Scuola federale dello sport di Macolin e di Gioventù + Sport

**Herausgeber:** Scuola federale dello sport di Macolin

**Band:** 41 (1984)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Qui Macolin

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## René Voegelin in pensione

Nuovamente uno della vecchia guardia ci lascia. Il nostro capo delle finanze va in pensione alla fine di questo mese. René Voegelin è giunto alla neonata SFGS nel 1945, come furriere, cassiere, contabile. Salario iniziale netto: 400 franchi.

Per quasi 40 anni, ha pilotato con avvedutezza e furbizia (come vogliono le caratteristiche di un acrobata delle cifre) gli affari finanziari della Scuola dello sport, da 1,8 Mio del 1945 fino agli attuali 43 Mio. Ciò significa, sempre per stare nelle cifre, un incremento del 2000%! Disse, alcuni anni fa, quando si comprò (privatamente) una scrivania più grande: «Mi diverte la chiarezza delle cifre, ma devo poterle esporre.»



René Voegelin è stato anche un uomo dello sport, e lo è tuttora. Il suo grande amore è il ciclismo. Un tempo dilettante élite, più tardi presidente dell'Associazione svizzera dei ciclisti competitori, oggi ne è membro onorario come pure della SRB. Ha accompagnato con

cariche diverse squadre in 19 paesi a 45 giri ciclistici. Alla SFGS, quale mansione «secondaria» ha introdotto la sua disciplina nel giro di G + S.

René Voegelin merita il nostro ringraziamento e il riconoscimento da parte della Scuola e dello sport in generale. Oltre agli auguri di buona quiescenza gli giungano anche quelli di ancora numerose uscite con il suo amato cavallino d'acciaio!

Kaspar Wolf

## Importanti visite

Dopo esser stato ricevuto ufficialmente a Losanna dal CIO e dalla Municipalità, Li Menghua, ministro cinese per la cultura fisica e gli sport, ha voluto visitare la nostra scuola. È giunto a Macolin accompagnato da Zen Liang Ho, membro del CIO per la Repubblica cinese, e da Jean-François Pahud, conservatore del Museo olimpico. L'alto ospite cinese è rimasto molto impressionato dagli impianti macoliniani e si è soffermato a lungo nella palestra del Giubileo, una delle più perfezionate d'Europa, dove giornalmente si allenano i nostri migliori ginnasti.

Li Menghua si è molto interessato alla struttura dello sport elvetico. Lo ha favorevolmente sorpreso la forma di collaborazione esistente fra le tre grandi istituzioni, cioè COS (indipendente), ASS (sport libero) e SFGS (Stato). Nella prossima edizione di MACOLIN proporremo un colloquio con il ministro Li Menghua. Tema (scontato): lo sport nella vasta Repubblica popolare cinese.

Hyacinthe Demontera è consigliere culturale e scientifico dell'ambasciata di Francia a Berna. È giunto a Macolin con due suoi stretti collaboratori per informarsi e scoprire in parte gli ingranaggi dello sport svizzero. Secondo scopo della visita era di avviare i presupposti per contatti più stretti tra la Francia e il nostro paese. Un'iniziativa,

questa, che parte direttamente dal ministero francese della gioventù e dello sport e che contribuirà a rafforzare i legami esistenti fra i due paesi vicini.

## Materiale sportivo Liquidazione alla SFGS

In seguito all'adeguamento di vari assortimenti di materiale sportivo mercoledì, 20.6.84, dalle 14.00 alle 16.30 e sabato, 23.6.84, dalle 10.00 alle 14.00 presso l'Arsenale federale di Bienne, liquidiamo a prezzi molto ribassati le partite di materiale sportivo indicate sotto.

Eventuali interessati possono ordinare il materiale per scritto alla

Scuola federale di ginnastica e sport  
Intendenza  
Signor W. Wieland  
2532 Macolin

Le ordinazioni devono contenere le seguenti indicazioni: cognome e nome, indirizzo e n. telefonico, data del ritiro, articolo e quantità esatta.

Il materiale dev'essere ritirato all'Arsenale di Bienne nei giorni citati sopra e pagato in contanti. Non si effettuano spedizioni postali o ferroviarie.

Le ordinazioni vengono evase nell'ordine d'entrata e fino all'esaurimento. In caso di ordinazioni di articoli già esauriti, vi sarà subito una comunicazione scritta.

Cinture per il nuoto  
Piattelli d'immersione  
Elastici per la forza  
Corde per saltare  
Pesi kg 3, 6,250, 7,250  
Palloni di lancio  
Testimoni per staffette  
Manubri kg 12, 14,5, 17  
Scarpette di ginnastica  
Pedule da roccia  
Astucci di gomma per cronometri  
Guanti da boxe  
Sci, div. lunghezze e attacchi  
Intendenza SFGS

## Il futuro centro nautico della SFGS

Modello di centralizzazione, la Scuola federale di ginnastica e sport di Macolin, sta portando alcuni suoi settori al di fuori del proprio perimetro. C'è già il Centro sportivo della gioventù di Tenero, che dipende dalla SFGS, e il centro di corsi e di sport della Lenk, che accoglie l'attività sciatoria. Ma si tratta in questi due casi di annessi, uno complementare, l'altro stagionale. Il Centro per gli sport nautici, la cui costruzione è prevista a Ipsach, sul lago di Biene, è diventato una necessità, vista l'importanza sempre maggiore assunta dal Windsurf, dalla canoa, dalla vela e dal canottaggio. Sport la cui pratica è semplicemente impossibile sulle alture di Macolin, a meno d'accontentarsi della piscina...

### Trattative

Un primo progetto voleva che il Centro per gli sport nautici della SFGS sorgesse presso la spiaggia di Biene. Dato che alcune difficoltà non hanno potuto essere superate, ci si è rivolti verso Ipsach che disponeva di una superficie ideale di 20000 m<sup>2</sup>: quest'ultima, tramite trattative troppo complicate per essere spiegate in questa sede, diventerà proprietà della Confederazione. La sua sistemazione avverrà in due tappe: dapprima con gli impianti portuali e sportivi veri e propri, in seguito tutte le altre infrastrutture e i servizi (depositi imbarcazioni, aula di teoria ecc.).



### Apertura

Gli sport nautici avranno quindi una loro sede. Un punto merita d'essere sottolineato: il centro di Ipsach, destinato in priorità alle attività della SFGS, sarà ugualmente aperto al pubblico, come d'altronde buona parte degli impianti all'aperto di Macolin. Appuntamento quindi per la fine del 1986 per la cerimonia d'inaugurazione.

### Appuntamenti 1984

Dal calendario 1984 della SFGS — folto di corsi di formazione monitori G + S, di corsi federativi e campi d'allenamento — togliamo alcuni appuntamenti particolarmente interessanti.

Tra l'altro è in corso di svolgimento il ciclo di studi per la formazione di maestri di sport SFGS (consegna del diploma: settembre 1985) e il Corso d'allenatori CNSE 1.

Vediamo alcune date:

*23-25 marzo:*

Giornate Sport per Tutti dell'ASS

*19-20 maggio:*

Giornata nazionale G + S (Campo olimpico giovanile di Los Angeles)

*2 luglio-14 settembre:*

Corsi complementari degli Istituti universitari per la formazione di insegnanti d'educazione fisica

*15 luglio:*

Giornata nazionale sport per invalidi

*17-21 settembre:*

Simposio di Macolin - tema: Quale futuro per lo sport di punta?

*22-23 settembre:*

Campionati militari svizzeri di scherma

*19-21 ottobre:*

Corso d'aggiornamento per maestri di sport SFGS

*26-27 ottobre:*

Conferenza dei delegati G + S delle federazioni

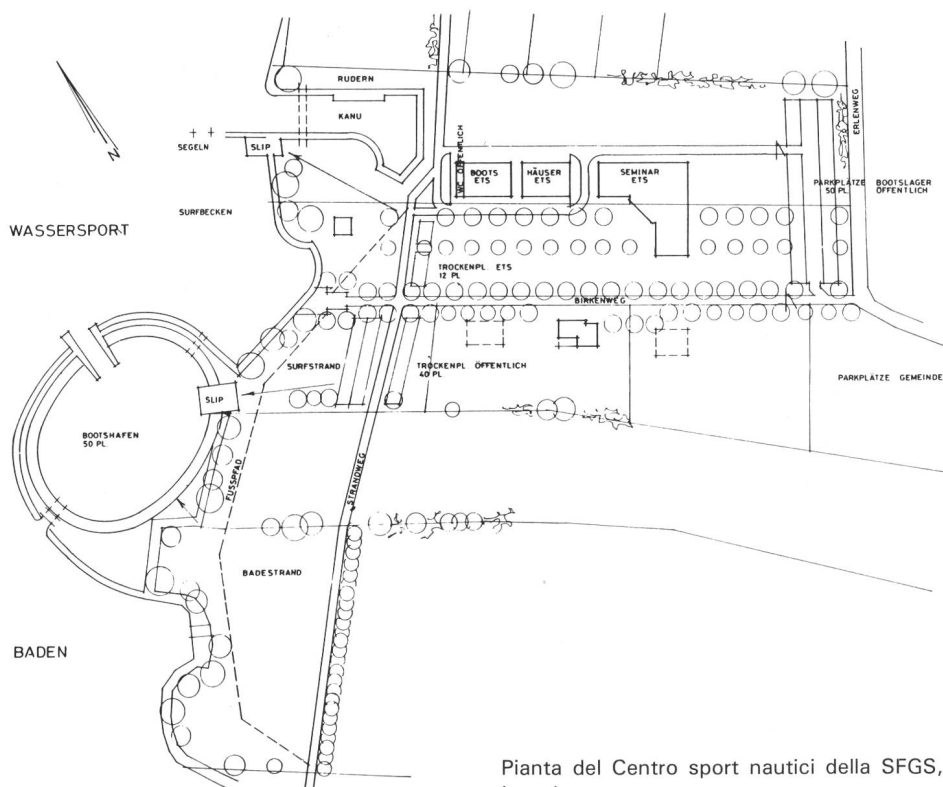
*7-9 novembre:*

Giornate autunnali degli allenatori CNSE

*13-14 novembre:*

Conferenza dei capi degli Uffici cantonali G + S

Altro punto saliente dell'anno: La SFGS compie i primi «anta». Infatti, il 3 marzo del 1944 il Consiglio federale decideva di creare Macolin. □



Pianta del Centro sport nautici della SFGS, a Ipsach